



Joan Miró, *El cuerpo de mi morena...*, 1925.
París, colección particular.

CONSTRUIR LA ESCRITURA

Luz Adriana Restrepo Calderón

CONSTRUIR LA ESCRITURA

CASSANY, Daniel. *Papeles de pedagogía*. Paidós: Barcelona, 1999. Luz

Adriana Restrepo Calderón*

Este, como lo afirma el mismo autor, es su cuarto libro monográfico. El profesor Daniel Cassany, un estudioso incansable del proceso de enseñanza aprendizaje de la composición escrita, pone de nuevo a consideración de los docentes de la lengua castellana, un texto con valiosas y muy importantes propuestas para la enseñanza de la escritura, las cuales son el resultado de ocho años de trabajo y experiencias en la docencia de la composición y la formación de educadores. Dichas propuestas, aunque ya han sido planteadas por el autor en muchos de sus textos y artículos publicados en catalán, en gallego y en español, señalan, de modo más profundo y sistemático, los conceptos y metodologías sobre este difícil tema de la pedagogía de la escritura.

En el texto se desarrollan temáticas como: ¿qué es escribir? ¿Cómo se escribe en el centro escolar? ¿Cómo enseñar? ¿Cómo evaluar?, temas que siguen siendo de mucho interés a nivel pedagógico y que, por supuesto, constituyen un gran aporte para la didáctica de la composición escrita.

En relación con el tema ¿qué es escribir?, el autor presenta una revisión exhaustiva acerca del concepto básico de escritura, teniendo en cuenta los aportes de disciplinas como la pragmática, la sociolingüística y la psicología

cognitiva, entre otras. Desde estas perspectivas, plantea la escritura como una «manifestación de la actividad lingüística humana» (Cassany, 1999, 24) y describe algunos rasgos comunes entre ésta y la comunicación verbal.

En esta misma línea, el autor desarrolla otros aspectos que complementan la escritura, como su influencia en el desarrollo humano y sus funciones; los procesos cognitivos involucrados en la composición de un texto; las características textuales y las diferentes representaciones sociales de la misma.

Respecto a la influencia de la escritura en el desarrollo social y cultural del hombre, el autor destaca su contribución al desarrollo del pensamiento y señala cómo este factor ha marcado importantes diferencias entre las culturas orales y las alfabetizadas. Lo anterior tiene implicaciones en la actividad de escribir, como una habilidad comunicativa que posibilita el desarrollo intelectual del individuo, por ejemplo, la adquisición del metalenguaje, determinante a la hora de escribir.

Para caracterizar los procesos cognitivos, el autor retoma los aportes de las investigaciones psicolingüísticas, investigaciones que se han encargado de describir los procesos básicos de pensamiento que llevan a cabo tanto escritores expertos como inexpertos en la acti-

* Profesora de cátedra y asesora de proyectos de práctica de la Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia. Dirección electrónica: adriarec@epm.net.co

vidad de escritura. Uno de los modelos más conocidos y citado en el texto es el de Hayes y Flower (1980, 1981), que identifica los procesos como la planeación, la traducción y la revisión, los cuales también han sido ampliamente desarrollados por Cassany (1987), Camps (1990) y Bereiter y Scardamalia (1992). Uno de los elementos importantes resaltados por el autor sobre este modelo, es el componente motivador y actitudinal, fundamental para que el escritor adquiera buenas conductas y habilidades para la composición.

En cuanto al conjunto de características textuales, el autor presenta algunas ya citadas en anteriores trabajos. Ellas son: la coherencia, la cohesión, la adecuación, la corrección y el repertorio lexical. Los anteriores aspectos ratifican la especificidad en el uso del texto escrito, cada uno de ellos juega un papel determinante para construir una escritura con sentido, totalmente independiente del código oral.

Hasta acá quedan expuestas, pues, las principales consideraciones acerca de la escritura como acto cognitivo y como acto lingüístico, especialmente. Las concepciones se presentan de manera clara y precisa, dejando así en evidencia los aspectos básicos a tener en cuenta en una didáctica de la composición escrita.

Otra reflexión que aborda el texto tiene que ver con las prácticas de escritura más habituales, realizadas en los centros escolares. Los análisis están basados en algunas investigaciones de tipo etnográfico, además de los aspectos lingüísticos y psicopedagógicos. Algunas de las investigaciones citadas corresponden a las de las escuelas británicas y norteamericanas. En éstas, según el estudio citado por el autor James Britton (1975), se observó ausencia de funciones, tan importantes para la escritura, como la expresiva, la transaccional y la poética.

Las conclusiones señalaron que la escuela británica centra la enseñanza de la escritura en su función comunicativa e informativa, exis-

tiendo total ausencia de los otros tipos de escritura descritos. Según los investigadores, se deja de lado el uso de las funciones que permiten el desarrollo del pensamiento crítico y el desarrollo cognitivo. De igual modo, en las escuelas norteamericanas, las prácticas de escritura se reducen sólo a ejercicios mecánicos, y la mayoría se realiza con el objetivo de evaluar conocimientos de los alumnos. Además de esto, primero, la composición es concebida como un fin y no como un instrumento de aprendizaje; segundo, las prácticas de escritura se realizan sólo en la clase de lengua y, tercero, las tareas de escritura se limitan a textos breves. Ahora bien, los anteriores resultados no distan mucho, según Cassany, de los encontrados en la comunidad española catalana.

De las anteriores prácticas de escritura se desprenden algunas conclusiones interesantes como: el exceso de actividades y el descuido en su enseñanza; no se acierta en la enseñanza de lo que el alumno necesita realmente para aprender a escribir; la escritura no es enseñada para pensar y aprender, es decir, como posibilidad de desarrollo cognitivo; no se promueve la escritura como actividad cooperativa, «se enseña a escribir en soledad» (Cassany, 1999,130); se crean, en los alumnos, actitudes aversivas y concepciones equívocas respecto a la escritura, debido a la forma pasiva, poco social y útil, como es trabajada ésta en el aula.

Son precisamente estas conclusiones las que permiten presentar la propuesta metodológica de la obra, la cual está fundamentada en las concepciones pragmática y discursiva de la lengua escrita, diseñar orientaciones para la enseñanza de la composición y, a su vez, cómo hacer que la escritura cumpla una función epistémica en el desarrollo del currículo escolar.

Los fundamentos metodológicos expuestos en el texto para orientar dicha propuesta tienen que ver, especialmente, con la concepción sociocultural del lenguaje, la cual es expuesta,

entre otros autores, por Vygotsky, quien señala aspectos determinantes en el desarrollo cognitivo de la composición, como la interacción en el aprendizaje, el papel del diálogo oral en la adquisición de lo escrito y el aprendizaje cooperativo.

De acuerdo con el enfoque comunicativo de la propuesta metodológica, el autor presenta un modelo de actividad en el aula. Algunas particularidades de este trabajo consisten en el diseño de actividades donde se tenga en cuenta la escogencia de tareas significativas, resaltándose la importancia de la participación de los alumnos en los temas a aprender y en el tipo de composiciones a realizar. El autor señala cómo la negociación de tareas permite involucrar a los alumnos en su propio proceso, crear responsabilidades, aumentar la motivación y la creación de situaciones reales de comunicación.

Dentro de los *objetivos específicos de enseñanza*, Cassany sugiere distinguir algunos claves, como los que se refieren a la adquisición de información (sobre la lengua escrita); incrementar la conciencia sobre la composición; desarrollar procesos específicos (técnicas de composición, redacción de párrafos, entre otros).

Durante el trabajo de composición, *los borradores* aparecen como instrumentos didácticos que permiten hacer énfasis en la escritura como proceso. De acuerdo con esto, la evaluación debe tener un carácter más formativo y así formar parte de la tarea de composición.

En este mismo sentido, se hace alusión a la función del docente durante la tarea de composición quien, según el autor, deberá ser más activo y convertirse en un escritor más en el aula; de este modo, el aprendiz contará con un modelo permanente y su proceso de escritura será más enriquecedor.

Cassany plantea, además, que durante la *tarea composición* es muy importante que los

aprendices cooperen en diferentes formas: elaborando escritos a cuatro manos; de manera individual, pero contando ocasionalmente con la ayuda del grupo, quien actúa como destinatario final de los textos. Aunque el autor no niega la importancia de esta actividad como creatividad, aclara que se propone más como actividad cognitiva y lingüística.

En cuanto a los *aspectos organizativos* de estas actividades, se sugiere dedicar tiempo no sólo a escribir en clase de lengua, sino también en las demás asignaturas; el docente deberá tener en cuenta el número de alumnos y el tiempo de dedicación a cada uno de ellos; hacer uso de las ayudas tecnológicas, con que se cuenta actualmente, para sacar el mayor provecho de éstas; proponer actividades de escritura en contextos significativos para los alumnos —ésto incluye el material lingüístico que sirva de modelo para que los aprendices asimilen su estructura y las distintas características textuales—.

Para finalizar su propuesta metodológica, el autor hace alusión al trabajo por proyectos, un modelo didáctico de gran acogida en los últimos años. Con relación al lenguaje escrito, este modelo ofrece grandes ventajas, como el énfasis en la actividad comunicativa, donde la experiencia de comunicación se realiza en contextos reales y significativos para los alumnos, lo cual se aprovecha para trabajar en torno a sus intereses y necesidades.

Otro tema interesante presentado en la obra es un novedoso *modelo evaluativo* que, acorde con el metodológico, pretende medir y cualificar el proceso de los alumnos de manera integral y con procedimientos que generan situaciones favorables de aprendizaje, tanto para maestros como para los alumnos. De estos procedimientos se pueden destacar los siguientes: *cooperación entre iguales*, el cual sugiere que, dentro de la fase de revisión, los mismos aprendices intercambien los textos para tratar de mejorar la calidad de éstos. Aunque como es comprensible, dicha dinámica

puede ocasionar dificultades entre los alumnos, debido a su falta de hábito, su práctica puede implementarse a través de un cambio actitudinal en ellos. *La tutoría*, como recurso evaluativo, sugiere un acercamiento entre docente - alumno de un modo más personal, donde el segundo tiene la oportunidad de interactuar con menos restricciones y más ampliamente sobre sus dificultades e inquietudes; a su vez, el docente cumple un papel de modelo y escucha.

En cuanto a las *pautas de evaluación*, el autor las sugiere más como instrumentos y criterios de autoevaluación y menos de calificación; en este sentido, se hace énfasis en la función metacognitiva del modelo; dichas pautas deben ser elaboradas por el docente y de fácil aplicación para los alumnos. Acerca de *la carpeta* en este modelo de evaluación, es importante anotar que su uso debe cumplir una función formativa y organizativa de la actividad evaluativa; la acumulación de escritos debe servir al alumno para consultar y comparar las distintas producciones desarrolladas en épocas y circunstancias distintas; así se genera la capacidad de auto revisión; al docente, este material debe servirle para observar y valorar, cualitativamente, los progresos de los alumnos, teniendo en cuenta las distintas situaciones de comunicación en las que fueron producidas y tomar acciones correctivas en forma permanente.

En la última parte del texto se presenta un muestrario de actividades que hacen referencia a los fundamentos teóricos y metodológicos planteados en los anteriores capítulos. El diseño empleado para la presentación de cada una de las actividades constituyen un valioso modelo de trabajo que puede ser ampliamente utilizado y recreado en los distintos niveles escolares, por aquellos docentes interesados en

mejorar su práctica compositiva y la de sus alumnos.

Construir la escritura, pues, una propuesta amplia, estructurada y con una visión muy reflexiva acerca de lo que significa el acto de escribir. Sería muy difícil comparar esta obra con las que le preceden; sin embargo, para quienes hemos seguido de cerca los aportes del profesor Cassany a la enseñanza de la composición escrita, la presente es un modelo que ofrece, de manera generosa, un panorama refinado sobre las distintas referencias teóricas y experiencias pedagógicas que contribuyen a mejorar, en alumnos y maestros, la actividad que, por excelencia, da cuenta del desarrollo humano y cultural: *la escritura*.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BEREITER, C. y SCARDAMALIA, M. (1992). "Dos modelos explicativos de los procesos de composición escrita", En : *Infancia y Aprendizaje*, 58. p. 43-64.
- BRITTON, J.; Burgess, T. N.; McLeod, A. y Rosen H. (1975), *The Development of Writing Abilities* (11-18), London: McMillan.
- CAMPS, A. (1990). "Modelos del proceso de redacción: algunas implicaciones para la enseñanza", En : *Infancia y Aprendizaje*, No 49. pp. 3-19.
- CASSANY, D. (1987). *Descríure escriure. Com s 'aprén a escriure*. Barcelona: Empuñes (trad. Cast.: *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Barcelona, Paidós, 1988).
- HAYES, J. R. y FLOWER, L (1980). "Identifying the Organization of Writing Processes". En: GREGG, L.W. y STEINBERG, E.R. (comps.), *Cognitive Processes in Writing*, Nova Jersey: Erlbaum. pp. 3-30.

REFERENCIA

- RESTREPO CALDERÓN, Luz Adriana. "Construir la escritura". En : *Revista Educación y Pedagogía*. Medellín: Universidad de Antioquia, Facultad de Educación. Vol. XIII, No. 31, (octubre-diciembre), 2001. pp. 229-234.

Original recibido: octubre de 2001 Aceptado: febrero de 2002 Se autoriza la reproducción del artículo citando la fuente y los créditos de los autores.